

BULLETIN D'INSCRIPTION

* **Bulletin à détacher ou à reproduire et à envoyer au :**

**CCIC - Le Château
F- 50210 CERISY-LA-SALLE (France)**

Mr, Mme (1) : Prénom :

Numéro et rue :

Code, ville, pays :

Courriel :

Nationalité : Profession :

Année de Naissance (2) :

Valère Novarina : les quatre sens de l'écriture

- Verse par le même courrier, en un seul chèque (3) :

- sa **cotisation 2018** à l'Association :
 - Bienfaiteur (à partir de 100 €)
 - Actif (50 €)
 - Étudiant de moins de 28 ans (10 €)
- et les **arrhes d'engagement** (non remboursables) ou la **totalité des frais de participation** (4)

- postule un tarif étudiant et joint une photocopie de sa carte (4)

Dater et signer (2) :

- (1) Rayer la mention inutile
- (2) Ces renseignements sont nécessaires à la répartition des chambres. Le logement est assuré au château et ses dépendances, en chambres doubles ou individuelles.
- (3) Les règlements doivent être libellés au nom des **AMIS DE PONTIGNY-CERISY** en euros, tous frais à la charge de l'expéditeur.

- (4) **Arrhes d'engagement** : 105 euros (étudiant de moins de 28 ans : 51 euros)
Forfait (7 jours) : 595 euros (étudiant de moins de 28 ans : 280 euros)
Séjour Fractionné : 105 euros par jour (étudiant de moins de 28 ans : 51 euros)

Valère Novarina : les quatre sens de l'écriture


sous la direction de Marion CHÉNETIER-ALEV,
Sandrine LE PORS et Fabrice THUMEREL
et en présence de Valère NOVARINA


du mercredi 10 août (19h) au vendredi 17 août (14h) 2018




Spectacle de Valère Novarina, *L'Acte inconnu* © Olivier Marchetti

**Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle
Le Château, 50210 Cerisy-la-Salle - France**

 (+ 33) 2 33 46 91 66

 info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr

 www.ccic-cerisy.asso.fr

 @CerisyColloques

Séjour complet : 595 euros

Étudiant de moins de 28 ans : 280 euros

Séjour fractionné : 105 euros par jour

Étudiant de moins de 28 ans : 51 euros par jour

Organisme agréé pour la **Formation professionnelle continue**, enregistré sous le numéro: 25 50 00326 60.

(Mise à jour: 13 mars 2018)



PRESENTATION DU COLLOQUE

Valère Novarina : les quatre sens de l'écriture

sous la direction de Marion CHÉNETIER-ALEV,
Sandrine LE PORS et Fabrice THUMEREL

Avec la participation de Valère NOVARINA

Dans son dernier essai, *Voie négative* (2017), Valère Novarina insiste sur les quatre sens que vise son écriture: littéral, allégorique, moral et anagogique.

Ces quatre sens renvoient-ils à quatre points cardinaux qui détermineraient un territoire novarinien? Sont-ils à mettre en relation avec les "quatre langues nourricières" qu'évoque l'écrivain (hongrois, dialecte franco-provençal, italien valsésien et latin)? Avec diverses autres langues/langues autres?

En quoi cette *quatressence scripturale* invite-t-elle à explorer les voies poétiques, dramatiques/dramaturgiques, picturales et musicales — mais aussi philosophiques, théologiques? Faut-il donc excéder le quatre?

Tels sont quelques-uns des enjeux que se propose d'approfondir ce colloque de Cerisy consacré à l'œuvre d'un écrivain, dramaturge et peintre désormais consacré.

Ont répondu présents l'auteur lui-même comme la plupart des principaux spécialistes et interlocuteurs de Valère Novarina: écrivains, philosophes, traducteurs, universitaires, comédiens et metteurs en scène. Pour le plus grand plaisir des passionnés de théâtre, de poésie, de philosophie et d'art, qu'ils soient professionnels ou amateurs éclairés.

En savoir plus :

www.ccic-cerisy.asso.fr/novarina18.html

Avec le soutien de l'Université d'Artois (Centre de Recherches Textes & Cultures, équipe "Praxis et esthétique des arts"), de l'Université de Tours (ICD "Interactions culturelles et discursives", EA 6297), de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (IRET et Théâtrethèque Gaston Baty), de Normandie Livre & Lecture des Éditions P.O.L et du site Libr-critique

PROGRAMME PROVISOIRE

Vendredi 10 août

Après-midi: ACCUEIL DES PARTICIPANTS

Soirée: Présentation du Centre, des colloques et des participants

Samedi 11 août

Matin: **M. CHÉNETIER-ALEV, S. LE PORS & F. THUMEREL**: Ouverture

F. COHEN: Ethnographie du stade d'action dans le théâtre novarinien

C. BOBAS: V. Novarina, hypothèses pour une écriture synesthésique d'*origine* lointaine

N. KOBLE: "Jouer avec Adam". L'origine projetée de la parole novarienne

Après-midi: **T. MARÉ**: V. Novarina, avec et sans Japon

E. SEPSI: Le rituel kénotique dans les travaux (écrits et spectacles) de V. Novarina

Soirée projection: *Le Vrai sang*, texte et mise en scène de V. Novarina (2011), captation à l'Odéon par V. Novarina et R. O'Byrne

Dimanche 12 août

Matin: **A. GAY**: Entrée dans l'impossible "avec l'acteur comme objet de désir"

J.-L. STEINMETZ: L'antédiluvien

Après-midi: **C. BUCHVALD**: Mettre en scène V. Novarina: *L'Opérette imaginaire*, accompagnée par l'acteur **C. MERLIN**

Table ronde avec **V. NOVARINA** et **Z. RIDEG**

Soirée musicale: Dialogue avec une langue inconnue [à partir d'*Une langue inconnue* de Valère Novarina (Éditions Zoé, 2012)], avec **M. LÉVY** (violon) et **V. NOVARINA** (voix)

Lundi 13 août

Matin: **C. RAMAT**: Les bouffonneries macabres sur la scène novarienne; **M.-J. MONDZAIN**: "Scènes de colère"; **I. HONG**: "Sentiment inconnu": la porte ouverte sur *les catharsis*

Après-midi: **M. GARRÉ NICOARÁ**: Voix et dispositifs marionnettiques dans l'écriture de Novarina Dialogue avec **V. NOVARINA**

Soirée théâtre: *Le Discours aux animaux* de V. Novarina, par **A. MARCON**

Mardi 14 août

Matin: **I. BABIN**: V. Novarina, l'"entendement par le toucher"; **M. BASCHERA**: Comment faut-il lire les textes théâtraux de V. Novarina?; **L. NÉE**: Novarina. L'intranquillité

Après-midi: *DÉTENTE*

Soirée théâtre: "Le Monologue d'Adramélech: *homo automaticus*" de Valère Novarina, par **L. von VERSCHUER**

Mercredi 15 août

Matin: **O. DUBOUCLEZ**: Novarina et le sens de la prière; **R. SEVESTRE**: Le palimpseste novarinien; **A. VEGA**: Quatre modes de l'esprit: une lecture hermétique de Novarina

Après-midi: **L. von VERSCHUER**: Traduire les listes

A. LEITE LOPEZ: Traduire, penser, jouer — V. Novarina et son vivier des langues

Table ronde sur la traduction, avec **E. SEPSI** et **Z. RIDEG**

Jeudi 16 août

Matin: **P. BARTHELET**: Apologie du renard; **E. EIGENMANN**: V. Novarina: les quatre temps du respir; **P. SUTER**: V. Novarina: une écriture frontalière

Après-midi: **L. DIEUZAYDE**: Faire l'animal. Quelques sorties de route de l'humanité dans le jeu de l'acteur novarinien; **R. JOLIVET PIGNON**: De la cour d'honneur à la cour d'école: la poétique novarienne à l'épreuve du bac théâtre

Soirée musicale: "Éloge du réel" (textes de Valère Novarina), avec **C. PACCOUD** (accordéon) et **A. SOURDILLON** (voix)

Vendredi 17 août

Matin: **C. HERSANT**: "Espace, es-tu là?": cartographie des territoires novariniens

M. CHÉNETIER-ALEV, S. LE PORS & F. THUMEREL: Conclusions

Après-midi: *DÉPARTS*